

Helsinki, National Archives, Kallialan kirkontilit. Tyrvää church accounts 1469–1524

(saec. XV med.–) 1469–1524 (–1570), Tyrvää.

Contents

Tyrvää church accounts.

Fol. [A]r, a modern notice in Finnish and Swedish, indicating the title of the book, Medieval account book from Tyrvää 1469–1524.

Fols. 1–4, fragmentary pages.

‘Item [...] Item [...] Item ... item de debita ... [fol. 1v] ... Si deus [...] pro nobis quis [...] contra nobis ... [fol. 3r] ... heyki [...] soluit j [...] soluit j [...] De[...] [fol. 3v] ... expert ... |ste’

Fols. 5r–10v, records of debts to the church in 146?

‘[mar]k pro siligine [...] ora]s ex parte kata[rine...] ... [in a later hand:] anno mdxi soluit j pundh...
De meskala ... [fol. 8v] *Item debita* inferioris parochiae [...] ... ex vihattula’.

fol. 9r originally empty, now with a saec. XVI 2/3 addition, ‘Per Michelsson aff ianackala ...’

Fols. 9v–13r, records of debts to the church in 146? and 1469.

fol. 9v ‘*Item debita superioris parochie*. lauri pasj iij oras ... [fol. 10r] ... Jtem lauri pappi tenetur i 3^{le} siliginis [fol. 10v] *Jtem debita ecclesie kalliala de sigilinibus jn die sancti laurentij Anno domini mcdlxix^o*. Jtem lauri rawko ... [fol. 12r] ... olauus filius poyanen ~~1-span~~. [fol. 12v] *anno domini mcdlxxv^o*. Jtem ~~tuyna j span~~ ... [fol. 13r] ... ~~pro testamento~~ [a later addition:] ~~soluit ii öre.~~’

Fols. 13v–16r, records of grain loaned in 1478–1480.

‘[fol. 13v] *anno domini mcdlxxvij*. Concessa de granario ecclesie kalliala ... [fol. 14r] ... ~~Jtem kaupj kesti~~. [fol. 14v] *Anno domini lxxix concessa de granario kalliala*. Jtem eskeli hawnia ... [fol. 15v] ... Jtem olauus vargi j span. [fol. 16r] *Anno domini mcdlxxx concessa de granario e[cclesie] C[kalliala]*. ~~Jtem Jacob leyko~~ ... jtem ~~nicolaus kanninpoyka Hk[arp]~~’

Fol. 16v–17r, brief accounts for 1471, 1474–1476, 1479, 1482–1483 and 1499.

‘Anno domini mcdlxxi post uisitationem domini aboensis leuata de decimis j span ... ~~Anno domini mcdlxxiiij~~ Anno domini mcdlxxiiij^o de decimis leuata ... Anno domini mcdlxxv ... Anno domini etc. lxxvi ... [fol. 17r] ‘[in another hand:] Anno domini mcdlxxix ... Anno vero secundo post uisitationem ... Anno tertio ... [in another hand:] ~~Anno domini 1499 post ... loco sepelicionis fratris sui~~’

Fols. 17v–18r, records of grain loaned in 1481.

‘[in the same hand as the one beginning on fol. 17r] *Anno domini mcdlxxxi feria 2^a post dominicam quinquagesimam[?] post dominicam quinquagesimam* [repeated] *Exposita* ... Jtem concessa eodem anno ... [fol. 18r] ... ~~eicilia laurisdotter~~’

Fol. 18v, accounts for 1482, and briefer notices for 1482–1489.

‘[fol. 18v] *Anno domini mcdlxxxijo post uisitationem ... leuata pro decimis ... anna persdotter.* [in a different hand:] *Jtem ragualdh de tyrffuend ... vj oras denariorum.* [19r] *pro testamentis restantibus anni lxxxij. Jtem lasse hassj ... pro testament soluit iij oras*’ [19v] ~~*Anno lxxxiiijo. Johan harsu de kalliola ... pro testamentis.*~~ [Fol. 19v] *Anno domini etc. lxxxii^o post uisitationem domini mei leuata pro decimis ... Anno domini mcd lxxxiii^o3o ... Anno domini mcd lxxxiii^o4o ...* [fol. 20r] *Anno domini mcd lxxx quinto ... Anno lxxx sexto ... Anno lxxx septimo ...* [fol. 20v] ~~*Anno etc. lxxx septimo ...*~~ *Anno domini lxxx septimo ... Anno lxxx octauo ... Anno etc. lxxxix^o ... pund ij span*’

Fols. 21r–23r, records of income from testaments in 1482–1485 and 1487–1492.

‘[fol. 21r] *Anno etc. lxxxij^o testamenta ecclesia callila. Laurens hassi ... Anno lxxxiiij^o ...* [fol. 21v] *Anno lxxx^o ... Anno lxxxv^o ...* [fol. 22r] *Anno etc. lxxx septimo ... Anno lxxxvij^o ...* [fol. 22v] *Anno etc. lxxx nono ... Anno etc. Nonagesimo ... Anno Nonagesimo primo ... Anno Nonagesimo secundo ...* [fol. 23r] *... olauus iohannis ewosta ij oras pro testamento matris soluit i oram*’

Fols. 23v–24r, brief accounts for 1487–1488 and 1490–1493.

‘[fol. 23v] *Anno etc. lxxx septimo post uisitationem domini mei ... Anno lxxxvij^o ... Anno lxxxix^o \Nonagesimo/ ...* [fol. 24r] *Anno etc. Nonagesimo primo ... Anno nonagesimo secundo ... Anno nonagesimo tertio ... iij spen siliginis pro oblatiis*’.

Fols. 24v–28r, records of grain loaned in 1490.

‘*Anno domini Millesimo quadragentesimo Nonagesimo isti receperunt siliginem de promptuario capelle in profesto beate Margarete virginis . Lauri howsupae j span ...* [fol. 25r] *... nicolaus iacobi roysmalast j span siliginis.*’

Fols. 25v–26r, records of grain loaned in 1488.

‘*Anno lxxx octauo. johan hawnia j span siliginis ... lauri karhw j span siliginis.* [fol. 26r] *Anno lxxx octauo in octaua pasche jsti infrascripti receperunt siliginem concessiue de proptuario ecclesie. Anders viliakala Jtem in profesto beati barnabe olauus londoseppae ... johan liwha j span*’

Fols. 26v – 28r, records of grain loaned in 1486–1488.

‘[fol. 26v] *Anno etc. lxxx quinto \sexto/ ... receperunt siliginem ... Jtem primo johan liwha ...* [fol. 27r] *... köpil ij spen.* [fol. 27v] *Anno etc. lxxx sexto \ptimo/ ...* [fol. 28r] *... lohi lauri I k[arp] olauus vngeri viattulast i span siliginis anno etc lxxxvij*’

Fol. 28v, with miscellaneous notes and *probationes pennae*.

‘*leu[auit] capella primo i oram pro ferro* [in another hand:] *maria maria maria ...* [in another hand:] *Dominus uobiscum ...* [in another hand:] *Numerus personarum in sastamalum quis dabit mihi pecunias ...* [in another hand:] *item alij de rawtajoki anders ibidem* [in another hand:] *Magnus dei gratia episcopus Aboensis ... Condradus dei gratia episcopus Aboensis ...* [in another hand:] *dominus deus refugium...*’

Fols. 29r–33v, brief accounts for 1499–1503, 1508, 1507, again for 1504 and 1502, as well as apparently for 1504–1505, 1503 and again for 1504–1505.

~~‘Anno domini mdii summa porcionalis capelle kalliala ... iij span Anno domini 1499 post uisitationem domini mei leuata ad capellam kalliala porcio capelle Anno domini md Ad capellam ... [fol. 29v] ... Anno domini mdi ... [fol. 30r] Anno domini mdij ... [fol. 30v] Anno domini md 3^o ... Anno domini md octo ... Anno domini m d 7^o ... [fol. 31r] Anno domini md 4^o [fol. 31v] Anno domini md 2^o porcio capelle Kalliala ... [fol. 32r] Anno 2^o post visitationem ... [fol. 32v] Anno 3^o post visitationem ... [fol. 33r] Anno 1^o post visitationem ... Anno 2^o post visitationem ... [fol. 33v] ... Anno 3^o post visitationem ... Jtem de depositorio viij ortuge’~~

Fols. 34r–35v, records of income from testaments in 1511, [1504] (so Hausen. No longer visible on fol. 35v), 1503, 1507 and 1506.

~~‘[fol. 34r] Anno domini Mdxii testamentum Ecclesie Calliala. Jtem iacobus nielsson de koskinpa ... [fol. 35r] ... Jtem henricus somalayn j span rog. [fol. 35v, Anno domini m d 4^o] Jtem peder horøy ... [in another hand]: Anno primo post visitationem ... [in another hand:] Anno Md 7^o testamenta ... Anno domini Md sexto isti soluerunt ecclesie ... [in another hand:] Jtem jaeppe vincki tenetur marca ecclesie pro equo’~~

Of fol. 35a only a thin strip of the inner margin remains.

Fols. 36r–v, brief accounts for 1515–1517.

~~‘Anno domini mdxv: Primo post visitationem Domini mej porcio Ecclesie vj pund in siligine sastamalensi. Jtem retinuit henric ... Anno sequenti ... [fol. 36v] ... Anno 3^o ... jtem soluit iij oras’~~

Fols. 37r–v, records of debts to the church.

~~‘Debita ecclesie. Jtem johan somalaynen ... [fol. 37v] ... Jtem tenetur per iärrfwelaeynen iij öre’~~

Fols. 38r–39r, records of payments of old debts, 1510’s?

~~‘Isti soluerant antiqua debita Ecclesie. Item soluit iohannes ... [fol. 39r] ... xx denarius ex parte olauj rucko. Summa ix mark oc j ore. [fol. 39v] Subleuata. Jtem soluit olauus hollo ... [fol. 40r] Subleuata ... Anno sequenti ... Anno 3^o [fol. 40v] Subleuata ... [fol. 41v] Subleuata ... ~~pre~~ sepulture filie. [fol. 42r] Subleuata in antiquis debitis ... [fol. 42v] ... Jtem laurj ekolaynen j k[arp] Jtem’~~

Fol. 43r, an addition in a saec. XVI 2/3 hand, written at a right angle to the page.

~~‘for alla erliga men som thetta handschrift hender forekomma gefuer iag N[i]ls kirkeher[re] vdi Calliola odmiukeligen tilkenne ... oc fore scriffuit ständer’~~

Fol. 44r, brief accounts for 1518–1519.

~~‘Anno domini mdxviii primo post visitationem ... Anno domini Mdxviii tempore visitationis ... De portione Ecclesie Primj annj ... Subleuata ... [fol. 44v] ... Anno secundo portio ecclesie ... [fol. 45r] ... Item tutorum qualibet iij modios.’~~

‘[45v] ~~olau-aiapoika~~ Rogata per me dominum mathiam anno domini mdxxiiij. Humalaby lauri
risieka ... [fol. 47r] ... lydzoila ... iacob sutar j karp’.

Fol. 47v originally empty, now with a saec. XVI 2/3 list

‘Rog korn haffra: Henric tuiu ... Jören simonson ¼ Rog 5¼ korn’

Fol. 48r empty

Fol. 48, a note on a debt.

‘Vankimusiaruj. jons iaru lauri satimus eric kaltinen ... mattis poussa vos promisistis satis facere
pro pisce et butiro sualis carnis’

And a saec. XVI 2/3 addition ‘nilß Jacop 3 foglar, Laß 2 foglar’ and in another, earlier hand:
‘[R?]yppä soluit in templo 6 öre nt *’.

There are additions and markings throughout, for instance, records of debts have been stricken out after they have been paid. See for example the markings on f. 5r, concerning the debts of Nicolaus Tala, paid in 1511 (see also f. 34r), which have confused some previous scholars, approaching the text mainly through the transcript by Hausen, as to the date of the accounts on fols. 5–8v (Suvanto 1973, 341 n. 42; cf. Jokipii 1985, 10).

Structure

1^[A] + VIII¹⁶ + VI²⁸ + IV^{35a} + IV⁴³ + III⁴⁹ + 1^[B]. Paper; fols. 1–16: 10,5x29,5 (7–9x26–27,5); fols. 17–28: 10,5x30 (varies); fols. 29–35a: 9,5–11x29–29,5 (varies); fols. 36–49: 10,5–11x28,5 (varies). Text in one column, on varying number of lines; only fols. 1–16 ruled in ink. Modern foliation in pencil in the middle or in the left-hand corners of the upper margins of recto-sides; otherwise continuous but the 46th folio is numbered ‘45a’, the 47th ‘46’ and so on. Fols. 1–4, 35a and 49 survive only as thin strips of varying size of the inner margins; the leaves have been repaired with paper.

Script

Varieties of Gothic Cursive by several hands; on fol. 28v pen trials in Gothic Textualis and Hybrida. The scribes are probably successive priests of the church – the youngest main hand is that of curate Mathias (see fol. 45v).

Decoration

No decoration. Even rubrics only rarely distinguished by placing or script, mostly in the first part of the book.

Provenance

Discovered by J. Oskar I. Rancken at the Kalliala (Tyrvää) medieval church in 1851 and donated by Antero Warelius, then the temporary chaplain, to the Finnish Literature Society, which eventually forwarded the book to the National Archives (Rancken 1888, 26).

On fol. 49v, the blue stamp 'Suomalaisen kirjallisuuden seura Helsingissä'. A saec. XIX note on the provenance is also found pasted on the back flyleaf, fol. [B]r.

Binding

Modern ledger binding in dark brown leather. Sewn with strips of parchment (partly restored); the binding of the quires has been reinforced using patches of parchment (mostly recycled, but apparently virgin between fols. 32 and 33; and restored between fols. 39 and 40).

History

An account book kept apparently by the successive priests at Tyrvää church, used between the 1460's and 1493, and 1499 and 1524, to record the finances of the parish. Until the 1490's the book seems to have consisted of the first two quires (fols. 1–28) only. Between 1493 and 1499 more quires were added. The book remained in Tyrvää, where it was found in the nineteenth century.

Jesse Keskiaho

Literature

Mauno Jokipii, 'Kallialan keskiaikaiset kirkontilit', *Sukuviesti* 7–8/1985, 4–7, and 9/1985, 8–12.

Heikki Ojansuu, 'Kallialan seurakunnan keskiaikaiset kirkontilit (vv. 1469–1524)', *Satakunta. Kotiseutututkimuksia* 3 (1914), 1–46.

J. Oskar I. Rancken, *Sastamala, H. G. Porthans jemte efterföljares misstag derom; med ledning af C. H. Asp*, Wasa 1888, 26

Seppo Suvanto, *Satakunnan historia III, keskiaika*, [Pori] 1973, 86 n. 54, 341 n. 42.